



VÝROČNÁ SPRÁVA za rok 2025

IČO: 317 976 01

Bratislava
13. mája 2026

Správca nadácie: Mohamad Safwan Hasna

OBSAH

	<i>STRANA</i>
1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE A INFORMÁCIE O NADÁCII	3
2. PREHĽAD O ČINNOSTIACH VYKONÁVANÝCH V ROKU 2025	4
3. PREHĽAD PRÍJMOV PODĽA ZDROJOV A ICH PÔVODU	20
4. PREHĽAD O OSOBÁCH, KTORÝM BOLI POSKYTNUTÉ PROSTRIEDKY	21
5. PREHĽAD O VÝDAVKOCH NADÁCIE	21
6. ROČNÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA	22
7. NADAČNÉ FONDY	23
8. ZMENY V NADAČNEJ LISTINE A ORGÁNOCH NADÁCIE	23
9. ZÁVER	23
10. ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA ZOSTAVENÁ K 31. 12. 2025 (PRÍLOHA Č. 1)	24

I. ZÁKLADNÉ ÚDAJE A INFORMÁCIE O NADÁCII

Islamská nadácia na Slovensku (ďalej aj „INS“), so sídlom Obchodná 556/31, 811 06 Bratislava – Staré Mesto, je zapísaná v Registri mimovládnych neziskových organizácií vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky. Nadácia bola zaregistrovaná rozhodnutím Ministerstva vnútra Slovenskej republiky zo dňa 28. 10. 1999 pod č. 203/Na-96/548.

IČO: 317 976 01

Nadačné imanie: 6 638,78 EUR

Zakladateľ: Mohamad Safwan Hasna

Štatutárny orgán: Správca:
Mohamad Safwan Hasna

Správna rada:

Doc. Ing. Artan Qineti, PhD., člen
Ing. Firas Taha, člen
Mgr. Akram El Hadjoine, predseda

Revízor:
Ing. Mohamad Al Zin

Konanie menom nadácie: V mene nadácie koná správca nadácie samostatne.

Popis činností podľa nadačnej listiny:

- *podpora priateľských vzťahov medzi Slovenskou republikou a islamskými krajinami,*
- *podpora kultúrnych a spoločenských záujmov moslimov žijúcich na území Slovenskej republiky,*
- *humanitárna pomoc osobám postihnutým živelnými pohromami.*

2. PREHLAD O ČINNOSTIACH VYKONÁVANÝCH V ROKU 2025

Budujeme porozumenie, chránime dôstojnosť a posilňujeme hlas moslimskej komunity na Slovensku

Islamská nadácia na Slovensku je verejnoprospešná organizácia, ktorá od roku 1999 pôsobí v oblasti podpory kultúrnych a spoločenských záujmov moslimov žijúcich na Slovensku, rozvoja porozumenia medzi ľuďmi rôzneho pôvodu a podpory priateľských vzťahov medzi Slovenskou republikou a islamskými krajinami. Naša práca vychádza z presvedčenia, že dôstojnosť, rešpekt a vzájomné poznanie sú základom pokojného spoluzitia v pluralitnej spoločnosti.

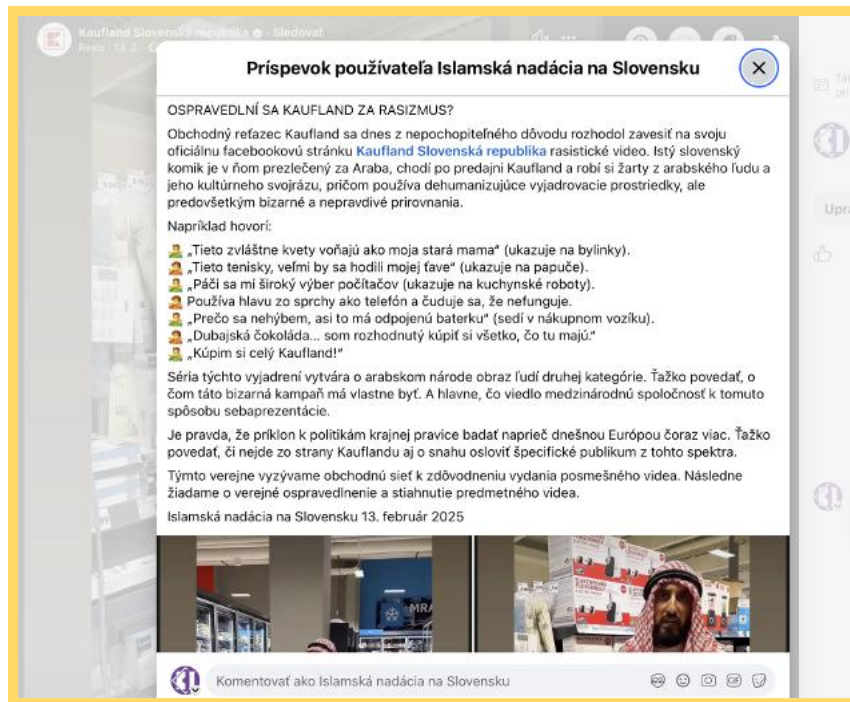
Dlhodobo vytvárame priestor pre dialóg, vzdelávanie a kultúrno-komunitné aktivity, ktoré prepájajú moslimskú komunitu, cudzinky a cudzincov, ľudí s migračnou skúsenosťou a širšiu spoločnosť na Slovensku. V roku 2025 sme túto činnosť rozvíjali najmä prostredníctvom kultúrno-komunitného centra Córdoba, verejných diskusií, školských exkurzií, jazykových kurzov, ženských komunitných stretnutí, kultúrnych podujatí a verejných reakcií na prejavy predsudkov a nenávisťi.

Ako organizácia pôsobiaca v slovenskom verejnom priestore sme aj v roku 2025 sledovali a pomenúvali prejavy islamofóbie, rasizmu, predsudkov a diskriminácie, najmä voči moslimom a moslimkám, cudzincom a cudzinkám a ľuďom na úteku. V prípadoch, ktoré sa priamo dotýkali dôstojnosti menšín alebo kvality verejnej diskusie, sme reagovali verejnými stanoviskami, osvetou a komunikáciou s relevantnými aktérmi.

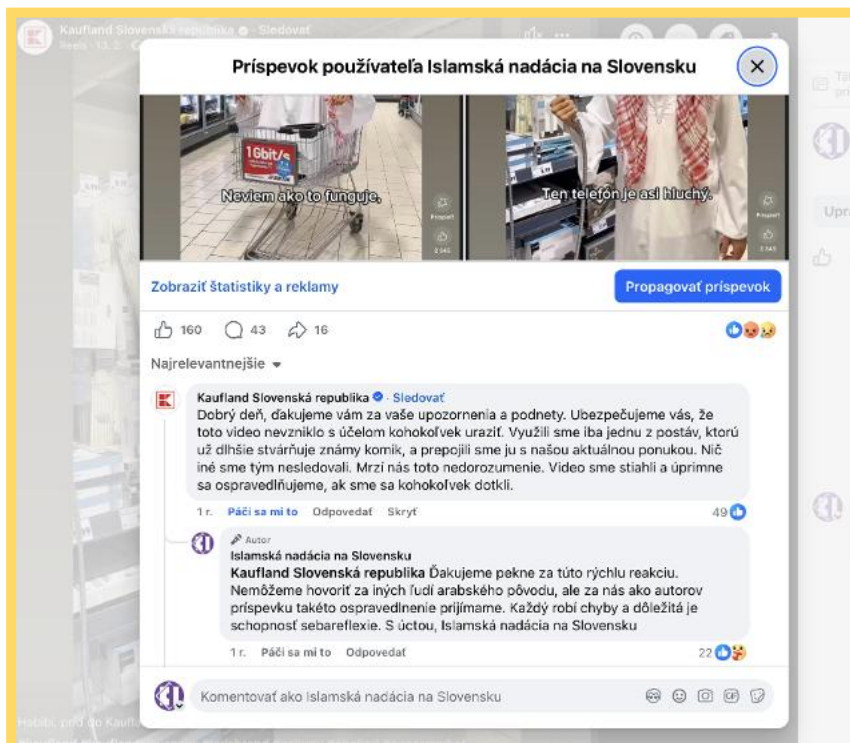
Naša činnosť v roku 2025 sa sústredila na tri hlavné oblasti: vzdelávanie, medzikultúrny a medzináboženský dialóg, ako aj podporu zraniteľných komunít. Všetky tieto témy sme prepájali s aktuálnymi spoločenskými výzvami – najmä s narastajúcou polarizáciou, stereotypmi o islame a moslimoch, nenávisťnými prejavmi vo verejnom priestore či potrebou vytvárať bezpečné miesta pre stretávanie ľudí rôzneho pôvodu, vierovyznania a životnej skúsenosti.

Počas roka sme realizovali prednášky, exkurzie, diskusie, jazykové kurzy, kultúrne a duchovné programy, komunitné podujatia a sociálne kampane. Tieto aktivity vytvárali priestor na osobné stretnutia a prispievali k tomu, aby sa ľudia rôzneho pôvodu, vierovyznania, jazyka či spoločenského postavenia mohli stretávať v bezpečnom a rešpektujúcom prostredí.

V roku 2025 sme verejne reagovali aj na situácie, ktoré členovia komunity vnímali ako zraňujúce, stereotypizujúce alebo rasovo necitlivé. Jedným z príkladov bola naša výzva adresovaná spoločnosti Kaufland, po ktorej spoločnosť verejne reagovala ospravedlnením. Tento prípad ukázal, že občianska reakcia môže prispieť k citlivejšej komunikácii firiem a k väčšej zodpovednosti voči menšinám.



Screenshot výzvy s názvom „Ospravedlní sa Kaufland za rasizmus?“



Reakcia spoločnosti Kaufland vo forme verejného ospravedlnenia pod zverejnenou výzvou.

Osobitnú pozornosť sme venovali ženským hlasom, najmä moslimkám, cudzinkám a ženám s migračnou skúsenosťou. Prostredníctvom pravidelných stretnutí, vzdelávacích zážitkových aktivít a komunitných podujatí sme vytvárali bezpečný priestor na zdieľanie skúseností, vzájomnú podporu, nadväzovanie kontaktov a väčšie zapojenie žien do komunitného a spoločenského života.

Dôležitým zázemím pre naše aktivity je kultúrno-komunitné centrum Córdoba v centre Bratislavy. Slúži ako otvorený priestor pre duchovný, vzdelávací, kultúrny a komunitný život moslimskej komunity a zároveň vytvára miesto stretávania s verejnosťou. V roku 2025 sa tu konali pravidelné kurzy, exkurzie, diskusie, komunitné stretnutia a podujatia zamerané na vzájomné porozumenie. Centrum mesačne zaznamenávalo viac ako 500 návštev, vrátane pravidelných aj príležitostných návštevníkov.



Bezplatné kurzy slovenského jazyka pre cudzincov a cudzinky.

V roku 2025 sme pokračovali aj v budovaní vzťahov s partnermi, verejnými inštitúciami, občianskou spoločnosťou a diplomatickými zastúpeniami. Tieto kontakty nám pomáhali rozvíjať dialóg, sprostredkovať skúsenosť moslimskej komunity, cudzincov a ďalších menšín žijúcich na Slovensku a zároveň napĺňať jeden zo základných účelov nadácie – rozvíjanie priateľských vzťahov medzi Slovenskou republikou a islamskými krajinami.

Naša činnosť v roku 2025 ukázala, že osobný kontakt, otvorený dialóg a komunitná podpora majú významnú úlohu pri prekonávaní predsudkov a posilňovaní spoločenskej súdržnosti. Prostredníctvom našich aktivít sme prispievali k lepšiemu poznaniu islamu a moslimov, k rozvoju spolupráce a k dôstojnému zastúpeniu moslimskej komunity vo verejnom priestore. Tým sme napĺňali verejnoprospešný účel nadácie, najmä podporou kultúrnych a spoločenských záujmov moslimov žijúcich na Slovensku, rozvíjaním vzájomného porozumenia a vytváraním priestoru pre medzináboženský a medzikultúrny dialóg.



Stretnutie predstaviteľov INS s J. E. Erkanom Özoralom, veľvyslancom Tureckej republiky v Slovenskej republike, v rámci rozvíjania dialógu s diplomatickými partnermi.

Činnosť INS v roku 2025

V roku 2025 sme nadviazali na dlhodobú prácu INS a sústredili sa na aktivity prepájajúce komunitnú podporu, vzdelávanie, dialóg a verejnú obhajobu dôstojnosti moslimskej menšiny. Reagovali sme nimi na potreby našej komunity, cudzincov a cudziniiek, žien s migračnou skúsenosťou, mladých ľudí, ako aj širšej verejnosti.

V roku 2025 sme najmä:

- realizovali zmysluplné projekty v oblasti vzdelávania, komunitnej práce, dialógu a podpory zraniteľných skupín - vybrané z nich uvádzame nižšie,
- sledovali a verejne pomenúvali prejavy islamofóbie, rasizmu a nenávisťných naratívov vo verejnom priestore aj online,
- aktívne reagovali na nenávisťné prejavy a prispievali k citlivejšej verejnej diskusii,
- zorganizovali desiatky komunitných, vzdelávacích, duchovných a spoločensko-kultúrnych podujatí,
- posilňovali spoluprácu s občianskym sektorom, verejnými inštitúciami, odborníkmi a partnermi,
- vytvárali nové príležitosti na stretávanie, dialóg a spoluprácu medzi ľuďmi rôzneho pôvodu, viery, jazyka a životnej skúsenosti,
- podporovali viditeľnosť moslimskej komunity, cudzincov a cudziniiek, ako aj ďalších ľudí, ktorých hlas býva vo verejnom priestore často prehliadaný.

Veríme, že poznanie, porozumenie a rešpekt sú základom dobrého spolužitia. Naše aktivity cielene prepájajú ľudí, posilňujú dôveru a ukazujú, že rozmanitosť nemusí byť zdrojom obáv, ale príležitosťou na vzájomné obohatenie.

Myslíme v širších súvislostiach a konáme lokálne — tam, kde sa rodia konkrétne vzťahy, skúsenosti a dôvera. Chceme prispievať k tomu, aby Slovensko bolo bezpečným a dôstojným domovom pre všetkých ľudí bez ohľadu na ich pôvod, vieru či jazyk.

Vybrané aktivity v roku 2025



Peter Stano, v súčasnosti vedúci Zastúpenia Európskej komisie v Slovenskej republike, bol vzácnym hosťom slávnostného iftáru.

Slávnostný spoločný iftár ako gesto spolupatričnosti

9. ročník | 2025 / 1446

Pokračujúc v tradícii sme zorganizovali už 9. ročník slávnostného spoločného iftáru. Podujatie sa konalo počas pôstneho mesiaca Ramadán, ktorý je pre moslimov obdobím duchovného prehĺbenia, vďačnosti, solidarity a spolupatričnosti.

Na podujatí sa zúčastnilo 120 hostí z verejného, spoločenského, akademického a diplomatického života. Spolu s členmi moslimskej komunity vytvorili priestor pre osobné stretnutia, rozhovor a vzájomné porozumenie pri symbolickom prerušení pôstu počas Ramadánu. Iftár naplnil poslanie nadácie podporovať kultúrne a spoločenské záujmy moslimov na Slovensku, zároveň rozvíjať priateľské vzťahy a porozumenie medzi rôznymi komunitami a kultúrami.

Osobitný význam malo aj dôstojné prostredie historickej Zrkadlovej siene Primaciálneho paláca v Bratislave, ktoré podčiarklo symboliku otvorenosti, dialógu a

spolupráce. Slávnostný iftár tak vytvoril priestor, v ktorom sa pri jednom stole stretli ľudia rôzneho pôvodu, vierovyznania a životných skúseností — v atmosfére rešpektu, dôvery a ľudskej blízkosti.

Podujatie ukázalo, že osobné stretnutia a priame medziludské vzťahy majú význam pri budovaní dôvery, dobrých vzťahov a pokojného spolužitia.



J. E. Mons. Nicola Girasoli, apoštolský nuncius v Slovenskej republike, ako významný partner otvoreného medzináboženského dialógu a spolupráce.

Differences Taught, Bridges to Build 1 + 2

Donor: **European Network Against Racism (ENAR)**

EMPOWERMENT & RESILIENCE (ER) SCHEME

Differences Taught, Bridges to Build_1

Realizačné obdobie: **do 31. 03. 2025**

Differences Taught, Bridges to Build_2

Realizačné obdobie:

01. 03. 2025 – 31. 12. 2025 (10 mesiacov)

Projekt bol realizovaný s podporou European Network Against Racism (ENAR) prostredníctvom schémy Empowerment & Resilience. Prvá fáza projektu prebiehala počas 12 mesiacov do 31. 03. 2025, druhá, nadväzujúca fáza sa uskutočnila od 01. 03. 2025 do 31. 12. 2025.

Projekt sa zameriaval na podporu vzdelanej, otvorenej a tolerantnej spoločnosti prostredníctvom výskumu, vzdelávania, osvetu a priameho dialógu. INS v jeho rámci analyzovala zobrazovanie islamu a moslimov vo vybraných slovenských školských učebniciach, identifikovala stereotypy a nepresnosti a získané zistenia využívala vo vzdelávacích a osvetových aktivitách zameraných na rozvoj kritického myslenia mladých ľudí aj širšej verejnosti.

Realizácia zahŕňala neformálne vzdelávacie aktivity, diskusie, tematické exkurzie, kultúrne podujatia a komunikačnú kampaň zameranú na vyvracanie dezinformácií, znižovanie predsudkov a podporu porozumenia medzi väčšinovou spoločnosťou, moslimami, cudzincami a ďalšími menšinami. Tieto aktivity prispeli k budovaniu mostov porozumenia, posilňovaniu medzikultúrneho a medzináboženského dialógu, ako aj k rozvoju odborných a komunitných kapacít INS v oblasti vzdelávania, inklúzie a reagovania na predsudky a rasizmus vo verejnom priestore.

Discover. Build Bridges. Live Together.

Supported by the project Differences Taught, Bridges to Build 2.

ENAR

ISLAMIC FOUNDATION IN SLOVAKIA

ENAR foundation

Publicita projektu prostredníctvom komunikačného výstupu.

Projekt #SilnejšieSpolu_3

Donor: Nadácia mesta Bratislavy, GP Komunity, Komunitné aktivity, 2025

Realizačné obdobie: od 01. 03. 2025 do 31. 12. 2025 (10 mesiacov)



SILNEJŠIE SPOLU

Projekt SilnejšieSpolu_3 prispel k posilneniu aktívnej účasti žien na komunitnom a občianskom živote v Bratislave. Prostredníctvom desiatich aktivít zameraných na wellbeing, duševné zdravie, sebarozvoj, budovanie vzťahov a sebaobhajobu vytváral bezpečný priestor na stretávanie, zdieľanie a vzájomnú podporu žien rôzneho pôvodu, kultúr a vierovyznaní. Do aktivít sa zapojilo viac ako 270 účastníčok z viac ako 20 krajín sveta.

Projekt vytváral podmienky na znižovanie sociálnej izolácie, posilňovanie spolupatričnosti a vzájomnej podpory, najmä u cudziniiek, žien s migračným pozadím a žien v zraniteľnej životnej situácii. Priamy osobný kontakt, spoločné aktivity a otvorený dialóg pomáhali prepájať komunity, ktoré sa v bežnom živote často stretávajú len zriedka.

Významným výstupom projektu bol aj vznik online platformy #SilnejšieSpolu s vlastnou vizuálnou identitou a viac ako 100 aktívnymi členkami, ktorá pokračuje aj po skončení projektu. Projekt zároveň posilnil kapacity INS v oblasti komunitnej práce so ženami a vytvoril funkčný model prepájania menšinových komunit s verejným priestorom.



Stretnutie výnimočných a inšpiratívnych žien v rámci projektu #SilnejšieSpolu_3.

"Spolu v Córdobe – priestor, kde sa rozdiely spájajú"

Donor: **Nadácia mesta Bratislavy, GP Komunity, Komunitné priestory, 2025**

Realizačné obdobie: **od 01. 03. 2025 do 31. 12. 2025 (10 mesiacov)**

Kultúrne a komunitné centrum Córdoba v centre Bratislavy bolo aj v roku 2025 bezpečným, otvoreným a verejne prístupným priestorom pre vzdelávanie, kultúrnu výmenu a stretávanie ľudí rôzneho pôvodu, jazykov, názorov a vierovyznaní. Prostredníctvom otvoreného dialógu a konceptu „verejnej obývačky“ centrum vytváralo podmienky pre prirodzené stretnutia, vzájomné spoznávanie a porozumenie.

Vďaka podpore Nadácie mesta Bratislavy mohlo KC Córdoba posilniť svoju úlohu komunitného bodu, ktorý prepája majoritnú spoločnosť s moslimskou komunitou a ďalšími cudzineckými menšinami. Centrum tak prispievalo k znižovaniu sociálneho odstupu, odbúravaniam predsudkov a podpore spolupatričnosti v mestskom prostredí.



*Córdoba pravidelne hostí školské exkurzie,
čo potvrdzuje jej význam pre vzdelávanie a dialóg.*

Podpora Nadácie mesta Bratislavy bola použitá najmä na príspevok na nájom a časť prevádzkových nákladov KC Córdoba. Vďaka tejto podpore mohlo centrum poskytovať stabilné zázemie pre komunitné, vzdelávacie, kultúrne a dialógové aktivity s priamym lokálnym dopadom.

Projekt naplňoval verejnoprospešný účel nadácie najmä podporou kultúrnych a spoločenských záujmov moslimov žijúcich na Slovensku, vytváraním priestoru pre medzikultúrny a medzináboženský dialóg a posilňovaním porozumenia medzi ľuďmi rôzneho vierovyznania, pôvodu a životnej skúsenosti.



Nízkoprahová viacjazyčná letná galéria: Islamská architektúra v zbierkach SNG.

Za prejavenu dôveru a finančnú podporu Nadácii mesta Bratislavy úprimne ďakujeme. Vnímame ju ako dôležitú podporu otvoreného, inkluzívneho a spolupatričného mestského prostredia, ktoré ráta so všetkými svojimi obyvateľmi a obyvateľkami.



BRATISLAVA

(ne)ZNÁMI SUSEDIA: Spoločne doma v Starom Meste

Donor: Mestská časť Bratislava-Staré Mesto, Staromestská dotačná schéma 2025

Realizačné obdobie: od 01. 06. 2025 do 31. 12. 2025 (sedem mesiacov)



Aktivity, pri ktorých sa z neznámych stávajú známi a INS pomáha budovať dôveru, porozumenie a komunitu.

Projekt bol realizovaný vďaka podpore Mestskej časti Bratislava-Staré Mesto. Jeho cieľom bolo podporiť susedské vzťahy, komunitný život, vzájomný rešpekt a sociálnu inklúziu v Starom Meste, s moslimskou komunitou, cudzincami a cudzinkami a ďalšími ľuďmi s migračnou skúsenosťou.

Prostredníctvom edukačno-kultúrnych a inkluzívnych aktivít prepájal obyvateľov Starého Mesta s moslimskou a ďalšími cudzineckými komunitami. Vytváral priestor pre osobné stretnutia, dialóg, spoločné zážitky a odbúravanie stereotypov.

Súčasťou projektu boli štyri inkluzívne nízkoprahové galérie, štyri umelecké workshopy, formát Pop-up Majlis: V obývačke s hosťom a aktivita Rande so Starým Mestom. Projekt prezenčne oslovil viac ako 500 návštevníkov a potvrdil význam osobných stretnutí pri budovaní dôvery, porozumenia a susedských vzťahov.



Účastníci podujatia Rande so Starým Mestom počas komentovanej prehliadky výstavy „Životopisy ľudí a vecí“ v Múzeu mesta Bratislavy s kurátorkou Janou Švantnerovou.



BRATISLAVA - STARÉ MESTO

Realizované vďaka podpore a dôvere Mestskej časti Bratislava-Staré Mesto.

Rok 2025 sme zvládli aj vďaka vám

Rok 2025 sme mohli zvládnuť vďaka ľuďom, ktorí pri nás stáli – našim pravidelným aj príležitostným podporovateľom, prispievateľom, dobrovoľníkom, partnerom a priateľom.

Úprimne si vážime každého, kto nám prejavil dôveru a podporil nás finančne, svojím časom, odbornými znalosťami, dobrovoľníckou prácou alebo jednoducho tým, že bol súčasťou nášho úsilia. Vďaka tejto podpore sme mohli pokračovať v našej činnosti, rozvíjať komunitné, vzdelávacie, kultúrne a integračné aktivity a poskytovať ľuďom bezpečný priestor, poradenstvo, sprevádzanie, vzdelávanie aj komunitné zázemie.

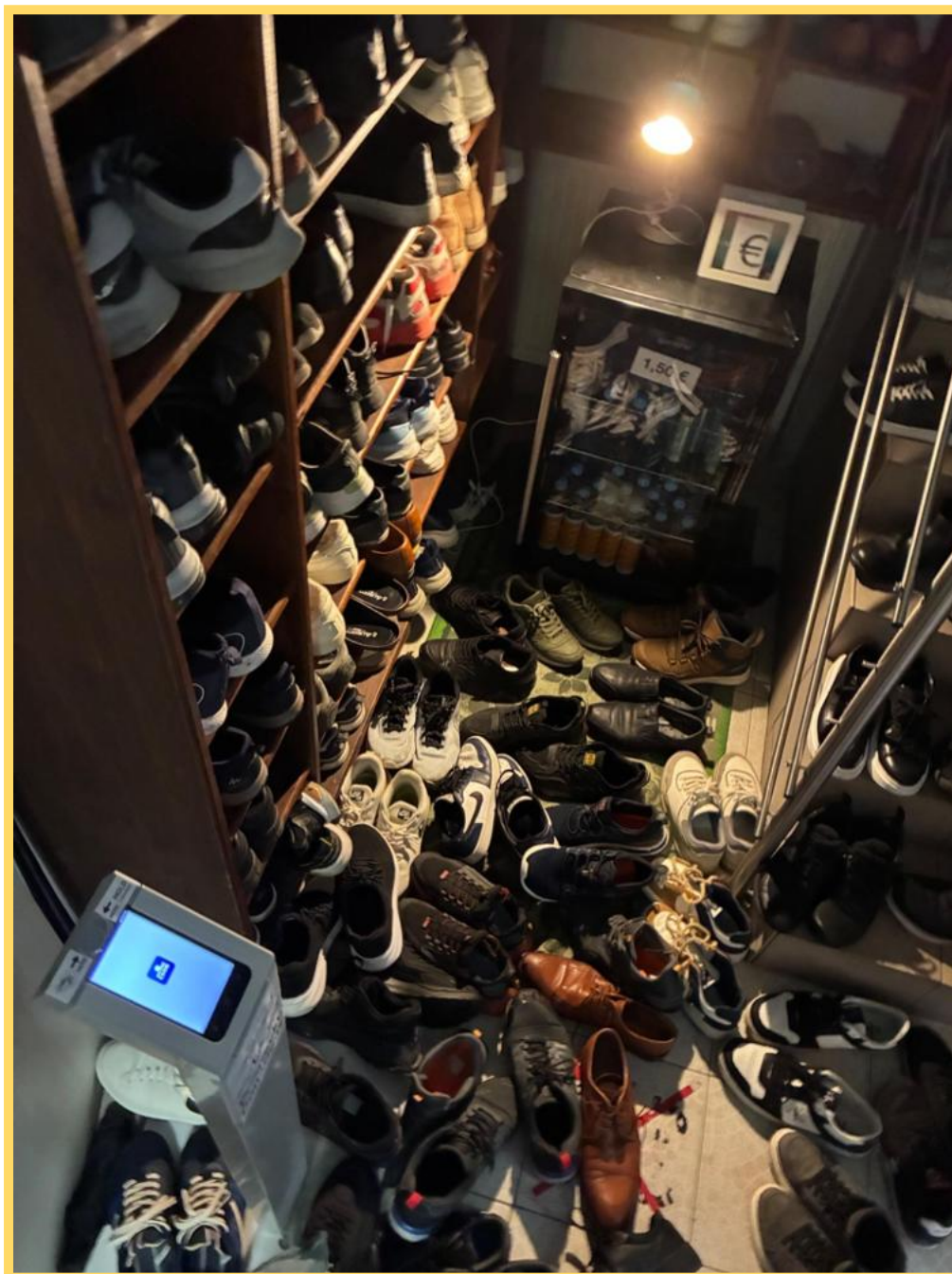
Ďakujeme všetkým, ktorí nám venovali 2 % alebo 3 % zo svojich daní. Rovnako ďakujeme donorom za dôveru a finančnú podporu, ktorá nám umožnila realizovať aktivity s prínosom pre našu komunitu, mesto aj širšiu spoločnosť.

Osobitné poďakovanie patrí tým, ktorí pri nás stoja dlhodobo – verne, trpezlivo a vytrvalo. Vážime si aj ľudí, ktorí nás konštruktívne posúvajú vpred, otvárajú nové perspektívy a pomáhajú nám robiť našu prácu lepšie.

Aj náročné chvíle, nepochopenie či nenávisťné prejavy nám pripomínajú, prečo je naše poslanie dôležité. Našou odpoveďou zostáva pokojná a vytrvalá práca s komunitou aj širšou verejnosťou: vzdelávanie, dialóg a vytváranie prostredia, v ktorom môžu ľudia žiť dôstojne, bezpečne a vo vzájomnom porozumení.

Vaša podpora nám dáva silu pokračovať. Vďaka vám môžeme spájať ľudí, odbúravať predsudky a prispievať k spoločnosti, v ktorej rozdiely nerozdeľujú, ale obohacujú.

Ďakujeme, že kráčate s nami.





3. PREHĽAD PRÍJMOV PODĽA ZDROJOV A ICH PÔVODU

Druh príjmu (v EUR)	2025	2024	2023
Aktivácia vnútroorg. služieb - dobrovoľníci	5 722	3 879	2 092
Prijaté príspevky od iných organizácií	11 166	25 115	18 638
Prijaté príspevky od fyzických osôb cez portál darujme.sk	2 102	2 683	2 771
Prijaté príspevky od fyzických osôb	43 130	32 573	47 581
Príspevky z podielu zaplatenej dane	6 434	3 393	2 452
Dotácie – Nadácia mesta Bratislavy, Mestská časť Bratislava - Staré Mesto	10 000	10 500	1 780
Príjmy celkom	78 554	78 143	75 314

Prijaté príspevky od fyzických osôb v niektorých prípadoch presiahli sumu 331 EUR. Darcovia požiadali o nezverejnenie svojich mien, preto ich v prehľade uvádzame anonymizovane. Interná účtovná evidencia darov je vedená v súlade s platnými predpismi.

Prehľad finančných darov od fyzických osôb nad 331 EUR:

1.	4 061,99	8.	724,00	15.	550,00	22.	400,00
2.	2 700,00	9.	720,00	16.	550,00	23.	384,00
3.	2 040,00	10.	619,93	17.	500,00	24.	370,00
4.	1 600,00	11.	616,00	18.	490,00	25.	360,00
5.	1 480,00	12.	600,00	19.	444,00	26.	360,00
6.	1 400,00	13.	572,00	20.	427,50	27.	340,00
7.	770,00	14.	568,00	21.	410,00		

Prehľad finančných príspevkov od právnických osôb nad 331 EUR:

1.	8 932,00 EUR	European Network Against Racism (ENAR)
2.	519,33 EUR	Nadácia otvorenej spoločnosti, Bratislava - Projekt ACF - odpisy majetku
3.	1 000,00 EUR	Veľvyslanectvo Líbye - Libyan Embassy

4. PREHĽAD O OSOBÁCH, KTORÝM BOLI POSKYTNUTÉ PROSTRIEDKY

V roku 2025 nadácia neposkytla finančné prostriedky na verejnoprospešný účel právnickým ani fyzickým osobám.

5. PREHĽAD O VÝDAVKOCH NADÁCIE

Číslo účtu	Nákladová položka (v EUR)	Rok 2025	Rok 2024	Rok 2023
501	Spotreba materiálu	1 625	1 987	4 296
502	Spotreba energie	2 927	3 107	3 345
511	Opravy a udržiavanie	120	0	0
512	Cestovné	753	1 486	937
513	Náklady na reprezentáciu	0	111	410
518	Ostatné služby	40 394	41 867	35 404
521	Mzdové náklady	0	0	7 808
524	Zákonné sociálne náklady	0	0	2 146
527	Zákonné sociálne náklady	0	0	26
538	Ostatné dane a poplatky	165	0	4
541	Zmluvné pokuty a penále	0	0	0
542	Ostatné pokuty a penále	11	11	0

545	Kurzové straty	1	2	2
547	Osobitné náklady	1 919	4 503	335
549	Iné ostatné náklady	1 268	1 360	1 241
551	Odpisy dlhodobého majetku	779	1 143	1 143
563	Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	0	0	0
Celkom Náklady		49 962	55 577	57 097

Nadácia v roku 2025 neposkytla odmenu za výkon funkcie správcovi nadácie, členom správnej rady ani revízorovi nadácie.

6. ROČNÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

K 31. 12. 2025 dosiahla nadácia celkový majetok vo výške 369 748 EUR, čo v porovnaní s rokom 2024 predstavuje nárast o 22 470 EUR. Väčšinu majetku tvorili finančné prostriedky na účtoch vo výške 363 298 EUR. Vlastné imanie nadácie dosiahlo 361 675 EUR a výsledok hospodárenia za rok 2025 predstavoval 28 592 EUR.

Prehľad súvahových položiek je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2023	%	2024	%	2025	%	BO - MO	Index
SPOLU MAJETOK	321 162	100,00	347 278	100,00	369 748	100,00	22 470	1,06
NEOBEŽNÝ MAJETOK	3 090	0,96	1 948	0,56	1 168	0,32	-780	0,60
DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK	3 090	0,96	1 948	0,56	1 168	0,32	-780	0,60
DLHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETOK	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	-
OBEŽNÝ MAJETOK	317 318	98,80	344 315	99,15	367 987	99,52	23 672	1,07
ZÁSoby	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	-
KRÁTKODOBÉ POHLADÁVKY	5 445	1,70	8 699	2,50	4 689	1,27	-4 010	0,54
DLHODOBÉ POHLADÁVKY	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	-
FINANČNÉ ÚČTY	311 873	97,11	335 616	96,64	363 298	98,26	27 682	1,08
ČASOVÉ ROZLIŠENIE	754	0,23	1 015	0,29	593	0,16	-422	0,58

	2023	%	2024	%	2025	%	BO - MO	Index
SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY	321 162	100,00	347 278	100,00	369 748	100,00	22 470	1,06
VLASTNÉ IMANIE	310 517	96,69	333 083	95,91	361 675	97,82	28 592	1,09
ZÁKLADNÉ IMANIE	6 639	2,07	6 639	1,91	6 639	1,80	0	1,00
FONDY ZO ZISKU	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	-
VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA ZA MINULÉ ROKY	285 661	88,95	303 878	87,50	326 444	88,29	22 566	1,07
VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA ZA ÚČTOVNÉ OBDOBIE	18 217	5,67	22 566	6,50	28 592	7,73	6 026	1,27
ZÁVÄZKY	5 087	1,58	5 843	1,68	4 926	1,33	-917	0,84
REZERVY	1 000	0,31	1 000	0,29	800	0,22	-200	0,80
DLHODOBÉ ZÁVÄZKY	172	0,05	172	0,05	172	0,05	0	1,00
KRÁTKODOBÉ ZÁVÄZKY	3 915	1,22	4 671	1,35	3 954	1,07	-717	0,85
BANKOVÉ ÚVERY A VÝPOMOCI	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	-
ČASOVÉ ROZLIŠENIE	5 558	1,73	8 352	2,40	3 147	0,85	-5 205	0,38

Účtovná závierka a výročná správa za rok 2024 boli schválené revízorom nadácie dňa 23. 06. 2025.

7. NADAČNÉ FONDY

Nadácia nezriadila v priebehu roka 2025 žiadne nadačné fondy.

8. ZMENY V NADAČNEJ LISTINE A ORGÁNOCH NADÁCIE

V priebehu roka 2025 nedošlo k zmenám v nadačnej listine ani v orgánoch nadácie.

9. ZÁVER

Výročná správa bola vypracovaná v súlade s § 35 zákona č. 34/2002 Z. z. o nadáciách. Údaje uvedené v tejto výročnej správe vychádzajú z účtovnej závierky zostavenej k 31. 12. 2025, z účtovnej evidencie nadácie a z dokumentácie k realizovaným aktivitám a projektom.

10. ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA ZOSTAVENÁ K 31. 12. 2025

Účtovná závierka zostavená k 31. 12. 2025 tvorí prílohu č. 1 tejto výročnej správy.

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky účtujúcej
v sústave podvojného účtovníctva



zostavená k . . 2 0

Daňové identifikačné číslo	Účtovná závierka	Mesiac Rok	
IČO	riadna	Za obdobie	
		do	2 0
SK NACE	mimoriadna	Bezprostredne predchádzajúce obdobie	od 2 0
	priebežná	do	2 0
	(vyznačí sa x)		

Priložené súčasti účtovnej závierky

Súvaha (Úč NUJ 1-01)
(v eurocentoch)

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01)
(v eurocentoch)

Poznámky (Úč NUJ 3-01)
(v celých eurách alebo eurocentoch)

Názov účtovnej jednotky

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

Číslo

PSČ Obec

Telefónne číslo

E-mailová adresa

Zostavená dňa:

. . 2 0

Schválená dňa:

. . 2 0

Podpisový záznam
štatutárneho orgánu alebo
člena štatutárneho orgánu
účtovnej jednotky:

Strana aktív		č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a		b	1	2	3	4
A. NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 002 + r. 009 + r. 021		001				
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok r. 003 a r. 008	002				
A.I.1.	Nehmotné výsledky z vývojovej a obdobnej činnosti 012 - (072+091AÚ)	003				
2.	Softvér 013 - (073+091AÚ)	004				
3.	Oceniťelné práva 014 - (074 + 091AÚ)	005				
4.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (018+ 019)-(078 + 079 + 091 AÚ)	006				
5.	Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku (041-093)	007				
6.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051-095AÚ)	008				
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok r. 010 a r. 020	009				
A.II.1.	Pozemky (031)	010				
2.	Umelecké diela a zbierky (032)	011				
3.	Stavby 021 - (081 + 092AÚ)	012				
4.	Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí 022 - (082 + 092AÚ)	013				
5.	Dopravné prostriedky 023 - (083 + 092AÚ)	014				
6.	Pestovateľské celky trvalých porastov 025 - (085 + 092AÚ)	015				
7.	Základné stádo a ťažné zvieratá 026 - (086 + 092AÚ)	016				
8.	Drobný dlhodobý hmotný majetok 028 - (088 + 092AÚ)	017				
9.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok 029 - (089 +092AÚ)	018				
10.	Obstaranie dlhodobého hmotného majetku (042 - 094)	019				
11.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052 - 095AÚ)	020				
A.III.	Dlhodobý finančný majetok r. 022 a r. 028	021				
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe (061- 096 AÚ)	022				
2.	Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom (062 - 096 AÚ)	023				
3.	Dlhové cenné papiere držané do splatnosti (065 - 096 AÚ)	024				
4.	Pôžičky podnikom v skupine a ostatné pôžičky (066 + 067) - 096 AÚ	025				
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (069 - 096 AÚ)	026				
6.	Obstaranie dlhodobého finančného majetku (043 - 096 AÚ)	027				
7.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053 - 096 AÚ)	028				

Strana aktív		č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a		b	1	2	3	4
B. OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 030+ r. 037+ r. 042 + r. 051		029				
B.I. Zásoby	r. 031 a r. 036	030				
B.I.1. Materiál	(112 + 119) - 191	031				
2. Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121+122) - (192 +193)		032				
3. Výrobky	(123 - 194)	033				
4. Zvieratá	(124 - 195)	034				
5. Tovar	(132 + 139) - 196	035				
6. Poskytnuté prevádzkové preddavky na zásoby (314 AÚ - 391 AÚ)		036				
B.II. Dlhodobé pohľadávky	r. 038 a r. 041	037				
B.II.1. Pohľadávky z obchodného styku (311 AÚ a 314 AÚ) - 391 AÚ		038				
2. Ostatné pohľadávky	(315 AÚ - 391AÚ)	039				
3. Pohľadávky voči účastníkom združení	(358AÚ - 391AÚ)	040				
4. Iné pohľadávky (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378AÚ) - 391AÚ		041				
B.III. Krátkodobé pohľadávky	r. 043 a r. 050	042				
B.III.1. Pohľadávky z obchodného styku (311AÚ a 314 AÚ) - 391AÚ		043				
2. Ostatné pohľadávky	(315 AÚ - 391 AÚ)	044				
3. Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami	(336)	045		x		
4. Daňové pohľadávky	(341 a 345)	046		x		
5. Pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy	(346+ 348)	047		x		
6. Pohľadávky voči účastníkom združení	(358 AÚ - 391AÚ)	048				
7. Spojovací účet pri združení	(396 - 391AÚ)	049				
8. Iné pohľadávky (335AÚ + 373AÚ + 375AÚ + 378AÚ) - 391AÚ		050				
B.IV. Finančné účty	r. 052 a r. 056	051				
B.IV.1. Pokladnica	(211 + 213)	052		x		
2. Bankové účty	(221 AÚ + 261)	053		x		
3. Bankové účty s dobou viazanosti dlhovou ako jeden rok (221 AÚ)		054		x		
4. Krátkodobý finančný majetok(251+ 253 + 255AÚ+ 256 + 257) - 291AÚ		055				
5. Obstaranie krátkodobého finančného majetku (259 - 291AÚ)		056				
C. ČASOVÉ ROZLIČENIE SPOLU	r. 058 a r. 059	057				
C.1. Náklady budúcich období	(381)	058				
2. Príjmy budúcich období	(385)	059				
MAJETOK SPOLU	r. 001 + r. 029 + r. 057	060				

Strana pasív		č.r.	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a		b	5	6
A. VLASTNÉ IMANIE r. 062+ r. 067 + r. 071 + r. 072		061		
A.I. Imanie a fondy	r. 063 a r. 066	062		
A.I.1.	Základné imanie (411)	063		
2.	Fondy tvorené podľa osobitných predpisov (412)	064		
3.	Fond reprodukcie (413)	065		
4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia kapitálových účastí (415)	066		
A.II. Fondy tvorené zo zisku	r. 068 a r. 070	067		
A.II.1.	Rezervný fond (421)	068		
2.	Fondy tvorené zo zisku (423)	069		
3.	Ostatné fondy (427)	070		
A.III. Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov (+; - 428)		071		
A.IV. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie r. 060 - (r. 062 + r. 067 + r. 071 + r. 073 + r. 100)		072		
B. ZÁVÄZKY r. 074 + r. 078 + r. 086 + r. 096		073		
B.I.1. Rezervy	r. 075 a r. 077	074		
2.	Rezervy zákonné (451AÚ)	075		
3.	Ostatné rezervy (459AÚ)	076		
4.	Krátkodobé rezervy (323 + 451AÚ + 459AÚ)	077		
B.II. Dlhodobé záväzky	r. 079 a r. 085	078		
B.II.1.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	079		
2.	Vydané dlhopisy (473 - 255 AÚ)	080		
3.	Záväzky z nájmu (474 AÚ)	081		
4.	Dlhodobé prijaté preddavky (475)	082		
5.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476 AÚ)	083		
6.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478)	084		
7.	Ostatné dlhodobé záväzky (373 AÚ + 479 AÚ)	085		
B.III. Krátkodobé záväzky	r. 087 a r. 095	086		
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321 a 326) okrem 323	087		
2.	Záväzky voči zamestnancom (331+ 333)	088		
3.	Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)	089		
4.	Daňové záväzky (341 a 345)	090		
5.	Záväzky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+348)	091		
6.	Záväzky z upísaných nesplatených cenných papierov a vkladov (367)	092		
7.	Záväzky voči účastníkom združení (368)	093		
8.	Spojovací účet pri združení (396)	094		
9.	Ostatné záväzky (379 + 373 AÚ + 474 AÚ +476AÚ + 479 AÚ)	095		
B.IV. Bankové úvery a iné výpomoci a pôžičky	r. 097 a r. 099	096		
B.IV.1.	Dlhodobé bankové úvery (461AÚ)	097		
2.	Bežné bankové úvery (231+ 232 + 461AÚ)	098		
3.	Prijaté krátkodobé finančné výpomoci (241+ 249)	099		
C. ČASOVÉ ROZLIČENIE SPOLU r. 101 a r. 103		100		
C.I.1.	Výdavky budúcich období (383)	101		
2.	Výnosy budúcich období krátkodobé (384 AÚ)	102		
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé (384 AÚ)	103		
SPOLU VLASTNÉ IMANIE, ZÁVÄZKY A ÚČTY ČASOVÉHO ROZLIČENIA r.061+ r.073 + r.100		104		

Číslo účtu	Náklady	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
501	Spotreba materiálu	01				
502	Spotreba energie	02				
504	Predaný tovar	03				
511	Opravy a udržiavanie	04				
512	Cestovné	05				
513	Náklady na reprezentáciu	06				
518	Ostatné služby	07				
521	Mzdové náklady	08				
524	Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	09				
525	Ostatné sociálne poistenie	10				
527	Zákonné sociálne náklady	11				
528	Ostatné sociálne náklady	12				
531	Daň z motorových vozidiel	13				
532	Daň z nehnuteľností	14				
538	Ostatné dane a poplatky	15				
541	Zmluvné pokuty a penále	16				
542	Ostatné pokuty a penále	17				
543	Odpísanie pohľadávky	18				
544	Úroky	19				
545	Kurzové straty	20				
546	Dary	21				
547	Osobitné náklady	22				
548	Manká a škody	23				
549	Iné ostatné náklady	24				
551	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	25				
552	Zostatková cena predaného dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	26				
553	Predané cenné papiere	27				
554	Predaný materiál	28				
555	Náklady na krátkodobý finančný majetok	29				
556	Tvorba fondov	30				
557	Náklady na precenenie cenných papierov	31				
558	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	32				
561	Poskytnuté príspevky organizačným zloženiam	33				
562	Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	34				
563	Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	35				
565	Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane	36				
567	Poskytnuté príspevky z verejnej zbierky	37				
Účtovná trieda 5 spolu		r. 01 a r. 37	38			

Číslo účtu	Výnosy	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
601	Tržby za vlastné výrobky	39				
602	Tržby z predaja služieb	40				
604	Tržby za predaný tovar	41				
611	Zmena stavu zásob nedokončenej výroby	42				
612	Zmena stavu zásob polotovarov	43				
613	Zmena stavu zásob výrobkov	44				
614	Zmena stavu zásob zvierat	45				
621	Aktivácia materiálu a tovaru	46				
622	Aktivácia vnútroorganizačných služieb	47				
623	Aktivácia dlhodobého nehmotného majetku	48				
624	Aktivácia dlhodobého hmotného majetku	49				
641	Zmluvné pokuty a penále	50				
642	Ostatné pokuty a penále	51				
643	Platby za odpísané pohľadávky	52				
644	Úroky	53				
645	Kurzové zisky	54				
646	Prijaté dary	55				
647	Osobitné výnosy	56				
648	Zákonné poplatky	57				
649	Iné ostatné výnosy	58				
651	Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	59				
652	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	60				
653	Tržby z predaja cenných papierov a podielov	61				
654	Tržby z predaja materiálu	62				
655	Výnosy z krátkodobého finančného majetku	63				
656	Výnosy z použitia fondu	64				
657	Výnosy z precenenia cenných papierov	65				
658	Výnosy z nájmu majetku	66				
661	Prijaté príspevky od organizačných zložiek	67				
662	Prijaté príspevky od právnických osôb	68				
663	Prijaté príspevky od fyzických osôb	69				
664	Prijaté členské príspevky	70				
665	Príspevky z podielu zaplatenej dane	71				
667	Prijaté príspevky z verejných zbierok	72				
691	Dotácie	73				
Účtová trieda 6 spolu r. 39 a r. 73		74				
Výsledok hospodárenia pred zdanením r. 74 - r. 38		75				
591	Daň z príjmov	76				
595	Dodatočné odvody dane z príjmov	77				
Výsledok hospodárenia po zdanení (r. 75 - (r. 76 + r. 77)) (+/-)		78				

Poznámky k účtovnej závierke k 31. 12. 2025**I. VŠEOBECNÉ ÚDAJE****1. Názov účtovnej jednotky:**

Islamská nadácia na Slovensku
 Obchodná 556/31
 811 06 Bratislava

Islamská nadácia na Slovensku (ďalej len Nadácia) je zapísaná v registri nadácií , ktoré vedie Ministerstvo vnútra SR, dátum vzniku 28.10.1999.

2. Informácie o členoch štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky:**Štatutárny orgán:**

Správca: Mohamad Safwan Hasna

Správna rada:

Člen Doc. Ing. Artan Qineti, PhD
 Člen Mgr. Akram El Hadjoine
 Člen Ing. Firas Taha

Revízor nadácie:

Revízor: Ing. Mohamad Al Zin

3. Opis činnosti:

Nadácia vykonáva nasledovné činnosti:

1. Podporuje priateľské vzťahy medzi Slovenskou republikou a islamskými krajinami
2. Podporuje kultúrne a spoločenské záujmy moslimov žijúcich na území Slovenskej republiky
3. Zaoberá sa humanitárnou pomocou osobám postihnutým živelnými pohromami

4. Priemerný prepočítaný počet zamestnancov

	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	0	0
z toho počet vedúcich zamestnancov	0	0
Počet dobrovoľníkov vyslaných združením	0	0
Počet dobrovoľníkov, ktorí vykonávali dobrovoľnícku činnosť pre nadáciu	8	8

5. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka k 31. decembru 2025 bola zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, za účtovné obdobie od 1. januára 2025 do 31. decembra 2025 za predpokladu nepretržitého trvania.

6. Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Účtovná závierka za predchádzajúce účtovné obdobie, bola schválená 23.6.2025

7. Údaje v poznámkach sú uvedené v celých eurách.

II.
III. INFORMÁCIE O ÚČTOVNÝCH ZÁSADÁCH A ÚČTOVNÝCH METÓDACH

1. Východiská pre zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania nadácie (going concern).

2. Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady boli účtovnou jednotkou konzistentne aplikované.**3. Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov:****(a) Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok**

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrnuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (prepravu, montáž, poisťné a pod.). Dočasné zníženie hodnoty dlhodobého hmotného majetku sa vykáže opravnými položkami.

Nadácia neúčtuje o nehmotnom majetku, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 2 400 EUR a nižšia ako o dlhodobom majetku. Dlhodobý nehmotný majetok nevykazuje.

Hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 1 700 EUR a nižšia, sa považuje za zásoby.

(b) Cenné papiere a podiely

Nadácia nevykazuje.

(c) Zásoby

Zásoby boli vykázané nakupované, ktoré sa oceňujú obstarávacou cenou. Účtovanie obstarania a úbytku sa vykonáva spôsobom B účtovania zásob. Opodstatnené zníženie hodnoty zásob ku dňu účtovnej závierky oproti pôvodnému oceneniu sa zohľadní tvorbou opravných položiek.

(d) Pohľadávky

Pohľadávky sa pri ich vzniku oceňujú ich menovitou hodnotou; postúpené pohľadávky sa oceňujú obstarávacou cenou, vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Toto ocenenie sa znižuje o pochybné a nevykázateľné pohľadávky prostredníctvom opravných položiek.

(e) Peňažné prostriedky a ceniny

Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.

(f) Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(g) Rezervy

Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou, tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania. Oceňujú sa v očakávanej výške záväzku.

(h) Záväzky

Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky pri ich prevzatí sa oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

(i) Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(j) Deriváty – nemá náplň**(k) Prenájom (lízing) - nevykazuje****(l) Majetok a záväzky zabezpečené derivátmi**

Spoločnosť nemá majetok a záväzky zabezpečené derivátmi.

(m) Cudzí mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu.

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene (okrem prijatých a poskytnutých preddavkov) sa ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou

centrálou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, a účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia.

Prijaté a poskytnuté preddavky v cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu. Ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, sa na menu euro už neprepočítavajú.

4. Spôsob zostavenia odpisového plánu:

Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené v odpisovom pláne na základe predpokladanej doby jeho používania. Odpisovať začína v mesiaci začatia používania rovnomerne mesačne. Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania v rokoch	metóda Odpisovania	ročná odpisová Sadzba
Inventár	6	Rovnomerná	1/6
stroje, prístroje a zariadenia	4 až 6	Rovnomerná	¼, 1/6

Pozemky sa neodpisujú.

IV. INFORMÁCIE, KTORÉ DOPŔŇAJÚ A VYSVETLUJÚ ÚDAJE V SÚVAHE

A. INFORMÁCIE O ÚDAJOCH NA STRANE AKTÍV SÚVAHY

1. Dlhodobý nehmotný majetok a dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý nehmotný majetok nadácia nevykazuje.

Záložné právo v prospech tretích strán – netýka sa

Poistenie majetku - poistený je majetok, ktorý sa nachádza v kultúrnom centre na Obchodnej ulici „Cordóba“.

Prehľad o stave a pohybe dlhodobého majetku v bežnom období:

	Pozemky	Umelecké diela a zbierky	Stavby	Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	Dopravné prostriedky	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Drobný a ostatný dlhodobý hmotný majetok	Obstaranie dlhodobého hmotného majetku	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok	Spolu
Prvotné ocenenie - stav na začiatku bežného účtovného obdobia				5 610							5 610
prírastky				0							0
úbytky				0							0
presuny				0							0
Stav na konci bežného účtovného obdobia				5 610							5 610
Oprávky – stav na začiatku bežného účtovného obdobia				3 662							3 662
prírastky				779							779
úbytky				0							0
Stav na konci bežného účtovného obdobia				4 441							4 441
Opravné položky – stav na začiatku bežného účtovného obdobia				0							0
prírastky				0							0
úbytky				0							0
Stav na konci bežného účtovného obdobia				0							0

2. Krátkodobý finančný majetok

	31.12.2025	31.12.2024
	EUR	EUR
Pokladnica	76	1 711
Ceniny	24	24
Bežné bankové účty	363 197	333 861
Bankové účty s viazanosťou nad 1 rok	0	0
Peniaze na ceste	1	20
spolu	363 298	335 616

Ako finančné účty sú vykázané peniaze v pokladnici a účty v bankách.

3. Zásoby

Nadácia nevykazuje žiadne zásoby.

4. Pohľadávky

Všetky pohľadávky sú krátkodobé za hlavnú činnosť. Dôvody pre tvorbu opravnej položky nenastali.

Prehľad pohľadávok do lehoty splatnosti a po lehote splatnosti:

	31.12.2025	31.12.2024
	EUR	EUR
Pohľadávky v lehote splatnosti	4 689	8 699
Pohľadávky po lehote splatnosti	0	0
Spolu	4 689	8 699

5. Časové rozlíšenie nákladov budúcich období (NBO)

	31. 12. 2025	31. 12. 2024
	EUR	EUR
NBO - domény, web	220	215
NBO - ost. Služby	0	200
NBO - členské	0	50
NBO - softvér	0	178
NBO - poisťné	373	373
spolu	593	1 016

6. Časové rozlíšenie príjmov budúcich období (PBO)

	31. 12. 2025	31. 12. 2024
	EUR	EUR
Nemá náplň pre roky 2025 a 2024	0	0
spolu	0	0

B. INFORMÁCIE O ÚDAJOCH NA STRANE PASÍV SÚVAHY**1. Vlastné imanie**

	stav 31.12.2024 EUR	prírastky EUR	úbytky EUR	presuny EUR	stav 31.12.2025 EUR
Imanie a peňažné fondy	6 639				6 639
Fondy zo zisku					
Rezervný fond	0				0
Fondy tvorené zo zisku	0				0
Ostatné fondy	0				0
Nevysporiadaný výsledok hospodárenia min.rokov	303 878			22 566	326 444
Výsledok hospodárenia za bežné účtovné obdobie	22 566	28 592		-22 566	28 592
Spolu	333 083	28 592	0	0	361 675

Rozdelenie zisku minulého účtovného obdobia

	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie EUR	2024
Účtovný zisk	22 566	
Rozdelenie účtovného zisku		
Prevod do nevysporiadaného výsledku hospodárenia minulých rokov	22 566	
Rozdiel	0	

2. Rezervy

Prehľad o krátkodobých rezervách je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	k 31. 12. 2024 EUR	Tvorba EUR	Použitie EUR	Zrušenie EUR	k 31. 12. 2025 EUR
Ostatné rezervy					
Rezerva na účtovnú závierku	1 000	800	1 000	0	800
Rezervy spolu	1 000	800	1 000	0	800

3. Závazky

Prehľad o výške záväzkov do lehoty splatnosti a po lehote splatnosti podľa zostatkovej doby splatnosti v členení podľa položiek súvahy

	k 31.12.2025 EUR	k 31.12.2024 EUR
záväzky po lehote splatnosti	0	0
záväzky v lehote splatnosti so zostatkovou dobou splatnosti do 1 roka	3 954	4 671
spolu krátkodobé záväzky	3 954	4 671
záväzky so zostatkovou dobou splatnosti 1 až 5 rokov	0	0
záväzky so zostatkovou dobou splatnosti dlhšou ako 5 rokov	0	0
spolu dlhodobé záväzky	0	0
krátkodobé a dlhodobé záväzky spolu	3 954	4 671

4. Sociálny fond

	k 31. 12. 2024 EUR	Tvorba EUR	Použitie EUR	Zrušenie EUR	k 31. 12. 2025 EUR
Sociálny fond					
Sociálny fond	173	0	0	0	173
					0
Sociálny fond spolu	173	0	0	0	173

5. Krátkodobé finančné výpomoci a bankové úvery

Nemá náplň

6. Časové rozlíšenie výnosov budúcich období

	Stav 31.12.2024 EUR	Prírastky EUR	Úbytky EUR	Stav 31.12.2025 EUR
ZH bezodplatne nadobudnutého dlhodob. majetku	0	0	0	0
ZH dlhodobého majetku obstaraného z dotácie, daru	1 948	0	779	1 169
Nevyčerpaná časť grantu ENAR (čerpanie 1.4.2024 - 31.3.2025)	2 232	0	2 232	0
Nevyčerpaný podiel 2% dane	4 172	1 978	4 172	1 978
ZH dlhodob. majetku obstaraného z podielu zaplatenej dane	0	0	0	0
Ostatné	0	0	0	0
	8 352	1 978	7 183	3 147

7. Informácie o majetku prenajatom formou finančného prenájmu

Nadácia nemá majetok prenajatý formou finančného prenájmu.

V. INFORMÁCIE, KTORÉ DOPLŇAJÚ A VYSVETLJÚ ÚDAJE VO VÝKAZE ZISKOV A STRÁT**A. INFORMÁCIE O VÝNOSOCH**

Prehľad výnosov za rok 2025 zaúčtovaných vo vecnej a časovej súvislosti:

Text:	Čiastka v EUR
622 – Aktivácia vnútroorganizačných služieb	5 722
Výkony dobrovoľníkov	5 722
649 – Iné ostatné výnosy celkom	0
662 – príspevky finančné od právnických osôb celkom	11 166
z toho:	
Príspevky iných PO	2 234
Grant ENAR	8 932
663 – príspevky finančné od fyzických osôb celkom	45 232
z toho:	
Príspevky od FO – finančné dary	45 232
665 – spotrebované príspevky z podielu zaplatenej dane (2%)	6 434
691 – Dotácie	10 000
z toho: GPKOM/69/2025, Nadácia mesta Bratislavy, „Spolu v Córdobe“	5 000
GPKOM/46/2025, Nadácia mesta Bratislavy, „Silnejšie spolu 3“	3 000
Dotácia 294/2025, „Mestská časť Bratislava - Staré Mesto“, „(ne)ZNÁMI SUSEDIA“	2 000

Prehľad o účele a výške použitia podielu zaplatenej dane za bežné účtovné

Účel použitia podielu zaplatenej dane	Použitá suma z roku 2025 EUR	Použitá suma z roku 2024 EUR
Nájomné Cordoba	2 170	4 008
Materiál do Cordoby, radiátor	92	164
	0	0
spolu	2 262	4 172
Zostatok podielu zaplatenej dane bež.obdobia	1 978	0

Prehľad výnosov za rok 2024 zaúčtovaných vo vecnej a časovej súvislosti:

Text:	Čiastka v EUR
622 – Aktivácia vnútroorganizačných služieb	3 879
Výkony dobrovoľníkov	3 879
649 – Iné ostatné výnosy celkom	3
662 – príspevky finančné od právnických osôb celkom	25 113
z toho:	
Príspevky iných PO	4571
Grant Minority Rights Group Europe	16774
Grant ENAR	3768
663 – príspevky finančné od fyzických osôb celkom	35 255
z toho:	
Príspevky od FO – finančné dary	35 255
665 – spotrebované príspevky z podielu zaplatenej dane (2%)	3 393
691 – Dotácie	10 500
z toho: GPKOM/24/2024, Nadácia mesta Bratislavy	2000
GPKOM/51/2024, Nadácia mesta Bratislavy	5000
OPLCP MAGDG2400160, Hl. mesto Bratislava	3500

B. INFORMÁCIE O NÁKLADOCH

Prehľad významných položiek nákladov, nákladov na ostatné služby, osobitných nákladov a iných ostatných nákladov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Popis nákladov	2025 EUR	2024 EUR
501 - Spotreba materiálu	1 625	1 987
Spotreba materiálu - Granty + dotácia	1 243	1 027
Spotreba materiálu v súvislosti s čerpaním podielu zapl.dane	265	915
Spotreba materiálu ostatné	117	45
518 - Ostatné služby	40 394	41 867
Ostatné	3 402	2 790
Služby v súvislosti s čerpaním dotácie, grantov	12 470	16 198
Nájomné	18 000	18 000
Rezerva na UZ	800	1 000
práca dobrovoľníkov	5 722	3 879
521+ 524 - Osobné náklady	0	0
Osobné náklady v súvislosti s čerpaním Dotácie	0	0
Osobné náklady-Granty	0	0
Osobné náklady - činnosť nadácie	0	0
547 - Osobitné náklady	1 919	4 503
Osobitné náklady ostatné	1 065	143
Osobitné náklady UNICEF	0	610
Osobitné náklady ENAR	854	48
Osobitné náklady MARIO-Minority Rights Group Europe	0	3 702
546 - Dary	0	0
Dary FO	0	0
549 - Iné ostatné náklady	1 268	1 360
Bankové poplatky	364	456
Poistenie a iné	904	904
552 - Zostatková cena predaného dlhodobého majetku	0	0
	0	0

Vymedzenie a suma nákladov za overenie účtovnej závierky zostavenej k 31.12.2025 – nadácia nemá povinnosť mať účtovnú závierku zostavenú k 31.12.2025 overenú auditorom.

V. OPIS ÚDAJOV NA PODSÚVAHOVÝCH ÚČTOCH**1. Najatý majetok**

Nadácia si od 1.9.2015 prenajíma priestory na Obchodnej ulici v Bratislave za účelom prevádzkovania kultúrneho centra Cordóba. Nájomná zmluva je uzatvorená na neurčitú dobu so 6-mesačnou výpovednou dobou.

2. Prenajatý majetok

Nadácia majetok neprenajíma.

VI. INFORMÁCIE O INÝCH AKTÍVACH A INÝCH PASÍVACH**1. Prípadné ďalšie záväzky peňažné a nepeňažné**

Nadácia nemá prípadné ďalšie záväzky, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahe.

2. Ostatné finančné povinnosti

Žiadne

3. Iné povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov

Žiadne

4. Informácie o významných skutočnostiach, ktoré nastali medzi dňom, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a dňom jej zostavenia

Po 31. decembri 2025 nenastali žiadne udalosti, ktoré majú významný vplyv na verné zobrazenie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva.